

MINISTER TRANSPORTU  
MINISTER OF TRANSPORT  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010593**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **4**  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZT-296.00H1 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**  
***Container of a type ZT-296.00H1 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%

*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu

*level indicator*

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)

*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa

*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ

*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:

*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa

*gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | <b>STAKO Sp. J.</b><br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk  |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br>N/A  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>15.06.2007</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>WYDZIAŁ TRANSPORTU<br/>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ<br/>Ul. Krasińskiego 8,<br/>PL-40-019 Katowice</b> |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>30.06.2007</b>  |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | <b>U-689/RT 2/2007/3</b>   |

- 9 Homologacja: ~~udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~<sup>1/</sup>  
*Approval: ~~granted/refused/extended/withdrawn~~*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **rozszerzenie występującej konfiguracji**  
*Reason(s) of extension (if applicable): **extension of existing configuration***

11 Miejscowość:

*Place:*

PL 00-928 Warszawa

12 Data:

*Date:*

2007-08-06

13 Podpis:

*Signature:*

  
 Z upoważnienia  
**MINISTRA TRANSPORTU**  
 Jerzy Król  
 Naczelnik Wydziału Warunków Technicznych Pojazdów  
 w Departamencie Dróg i Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*

Opis techniczny wraz z rysunkami

*Technical description and drawings*

Sprawozdanie z badań nr: **U-689/RT 2/2007/3**

*Test report No.*

---

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny**  
*Shape: special, toroidal*
- (c) Materiał: **P310NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **plyta armaturowa cztero-otworowa**  
*Openings: fitting plate with four openings*
- (e) Grubość ścianki: **3,5 mm**  
*Wall thickness mm*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **240 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: .....**11800 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*



Tabela 1  
Table 1

L. p. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74	E4 67R 010043	-----
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	-----	-----	-----
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R 010367	-----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników  
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

L. p. No.	Typ Type	Średnica / wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	ZT-296.00H1	240	77	11800	00, 01, 02, 03, 04, 05
02			64	10600	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:  
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu* Config. of accessories* <sup>1</sup>
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	00
b	Wskaźnik poziomu Level indicator	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	---	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a1	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	01
b1	Wskaźnik poziomu Level indicator	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c1	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2	
d1	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e1	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a2	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	02
b2	Wskaźnik poziomu Level indicator	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c2	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX A 146	E13 67R 010001	---	
d2	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e2	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	

a3	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	03
b3	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SRG487	E4 67R 010038	---	
c3	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	---	
d3	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e3	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a4	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	04
b4	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SRG487	E4 67R 010038	---	
c4	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2	
d4	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e4	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a5	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	05
b5	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SRG487	E4 67R 010038	---	
c5	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX A 146	E13 67R 010001	---	
d5	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e5	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	

<sup>1/</sup> Dopuszcza się alternatywną zabudowę zdalnie sterowanego zaworu roboczego z zaworem ograniczającym wypływ:  
*Alternatively the following remotely controlled service valve with excess valve can be used:*

- CEODEUX 071305, 071310 nr homologacji (approval No.) E8 67R 011330
- MED Typ 82 nr homologacji (approval No.) E8 67R 012951
- OMB Typ B3 nr homologacji (approval No.) E8 67R 014449

<sup>2/</sup> Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującej gazoszczelnej obudowy  
*Alternatively the following gas-tight housing can be used:*

- DEL al. (typeD) nr homologacji (approval No.) E4 67R 010103

